



民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士(右十二)、韋浩文主席(左十二)、顧問局成員和董事局成員，與黃大仙民政事務專員胡鉅華太平紳士(左十)、香港警務處東九龍總區指揮官羅越榮博士(右九)、社會福利署黃大仙及西貢區福利專員吳偉龍先生(左八)等嘉賓主持「東蒲」亮燈儀式。

The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (right 12), Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. WAI Ho Man, Herman (left 12), the Chairman, Advisory Board Members and Board Members, officiated at the Lighting Ceremony with Mr. WU Kui Wah, Thomas, JP (left 10), District Officer (Wong Tai Sin), Dr. LAW Yuet Wing (right 9), Regional Commander (Kowloon East) of Hong Kong Police Force, and Mr. NG Wai Lung, David (left 8), District Social Welfare Officer (Wong Tai Sin & Sai Kung) of Social Welfare Department.

民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士(右)將「鎖匙」交予東華三院主席韋浩文先生(左)，象徵國際交流營舍投入運作。

The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (right), Secretary for Home and Youth Affairs, presented the "key" to Mr. WAI Ho Man, Herman (left), the Chairman, symbolising the commencement of operation of the Youth Hostel.



一眾嘉賓於開幕禮後參觀東華三院大生地產發展有限公司The Grand Oasis共享工作空間。
The guests visited TWGHs Tai Sang Land Development Limited The Grand Oasis Co-working Space after the Grand Opening Ceremony.

服務焦點 SERVICE FOCUS

20.1 東華三院東蒲開幕禮 Grand Opening Ceremony of TWGHs TungPo

本院位於新蒲崗的全新青少年全人成長中心「東蒲」正式開幕。作為本院青少年發展的旗艦項目，其場館設施完善，能提供多元化康樂文化及交流活動，配合青年不同的發展需要。

TungPo, a brand-new holistic centre for youth development under the Group in San Po Kong, has just been officially opened. As the flagship youth development programme of the Group, the Centre is well-equipped with a wide range of recreational and cultural activities to meet the ever-changing needs of young people.

有賴各位善長慷慨捐助，東蒲得以提升各項設施質素：
Thanks to Donors' generosity, TungPo has been able to upgrade its facilities:

善長芳名 Donor's Name	捐助設施 Donation of Facilities
已故善長胡壽康先生及其夫人胡李名靜女士 Mr. WOO Sam Kang & Mrs. Kitty WOO (deceased)	胡李名靜體育館 Kitty Woo Stadium
大生地產發展有限公司 (本院顧問局成員馬清揚博士BBS引薦) Tai Sang Land Development Limited (Referred by Dr. MA Ching Yeung, Philip, BBS, Advisory Board Member of TWGHs)	東華三院大生地產發展有限公司 The Grand Oasis共享工作空間 TWGHs Tai Sang Land Development Limited The Grand Oasis Co-working Space
張志民郭潤好伉儷 Mr. CHEUNG Che Man and Ms. KWOK Yuen Ho	張志民郭潤好綜合運動訓練館 Cheung Che Man Kwok Yuen Ho Integrated Sports Hall
已故莫榮海先生 Mr. Joe MOK (deceased)	莫榮海烹飪教室 Joe's Cooking Studio
東華三院150周年庚子年董事局 TWGHs 150th Anniversary Board of Directors 2020/2021	東華三院150周年庚子年董事局展覽大堂 TWGHs 150th Anniversary Board of Directors 2020/2021 Exhibition Foyer
六合聖室有限公司 Luk Hop Sing Shut Limited	六合聖室文化及創意產業館 Luk Hop Sing Shut Cultural & Creative Industrial Hub
陳海明女士 Ms. CHAN Ho Ming	LED屏幕 LED Wall
石炳祐伉儷 Mr. & Mrs. SHEK Byn Yiao	點滴是愛綠色生活館 A Drop of Love Green Lab
各位名牌善長 Other Donors	東蒲各項設施 Other Facilities in TungPo

服務焦點 SERVICE FOCUS

4.1 東華三院流浮山過渡性房屋 《流浮·東寓》動土典禮

Groundbreaking Ceremony for TWGHs Transitional Housing Project "T-Loft@Lau Fau" in Lau Fau Shan

為紓緩基層市民的住屋壓力，本院開展位於流浮山深灣路、由房屋局資助及新世界發展有限公司借出土地的過渡性房屋項目，並舉行動土典禮。項目將興建共1,233個單位，備有升降機及大部份單位設有小露台。

The transitional housing project, located at Deep Bay Road in Lau Fau Shan, is funded by the Housing Bureau and built on the piece of land owned by New World Development Company Limited. The Project was kick-started by the Group right after a Groundbreaking Ceremony, for the purpose of relieving the mounting pressure in accommodation for the grassroots. It entails the construction of a total of 1,233 units with elevators, and most of the units come with a small balcony.



韋浩文主席參觀房屋局資助《流浮·東寓》的小露台設計。
Mr. WAI Ho Man, Herman, the Chairman, inspected the design of the small balcony of "T-Loft@Lau Fau", funded by the Housing Bureau.



房屋局局長何永賢太平紳士(前排右七)、房屋局常任秘書長羅淑佩太平紳士(前排右六)、元朗民政事務專員胡天祐太平紳士(前排右五)、新世界發展有限公司執行董事兼首席營運總監馬紹祥GBS太平紳士(前排左六)、香港中國企業協會副會長兼總裁于曉先生(前排左五)、中國土木工程集團有限公司港澳分公司董事總經理鄭憲先生(前排右二)、韋浩文主席(前排左七)、董事局成員及嘉賓主持動土儀式。

The Hon. HO Wing Yin, Winnie, JP (front row, right 7), Secretary for Housing, Miss LAW Shuk Pui, Rosanna, JP (front row, right 6), Permanent Secretary for Housing, Mr. WU Tin Yau, Gordon, JP (front row, right 5), District Officer (Yuen Long), Mr. MA Siu Cheung, GBS, JP (front row, left 6), Executive Director and Chief Operating Officer, New World Development Company Limited, Mr. YU Xiao (front row, left 5), Vice-Chairman and President of The Hong Kong Chinese Enterprises Association, Mr. YU Cong (front row, right 2), Executive Director, Hong Kong and Macau Branch of China Civil Engineering Construction Corporation, Mr. WAI Ho Man, Herman (front row, left 7), the Chairman, officiated at the Groundbreaking Ceremony with Board Members and guests.

房屋局資助的《流浮·東寓》項目設計為近2,800名市民構建方便、舒適的居住空間。
Funded by the Housing Bureau, "T-Loft@Lau Fau" Project is expected to provide convenient and comfortable living area for nearly 2,800 residents.